CARRERA®

/// DESIGNED FOR WINNERS.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG
GB INSTRUCTION MANUAL
FR MODE D'EMPLOI
NL GEBRUIKSAANWIJZING



ULTRASCHALLREINIGER
ULTRASONIC CLEANER
NETTOYEUR À ULTRASONS
ULTRASOON REINIGINGSTOESTEL
CRR CLEAN-22 ART.: 9611071

STAND: 11.2013 /// PO 100067

CRR CLEAN-22 /// ART.: 9611071

DE Dies ist keine Serviceadresse.
Beachten Sie bitte das Kapitel Garantie und Service.

GB This is not a service address.
Please see the „Warranty and Service“ section.

FR Ceci n'est pas l'adresse du service après-vente.
Veuillez vous référer au chapitre "garantie et service après-vente".

NL Dit is geen serviceadres.
Zie het hoofdstuk "Garantie en service".

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabrikant:

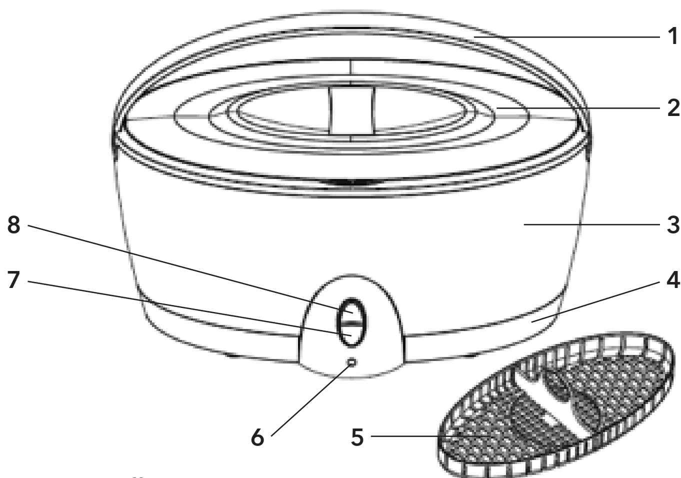
Aquarius Deutschland GmbH

Adalperostr. 29 /// 85737 Ismaning b. München /// Germany

DE INHALT

01. ÜBERSICHT / LIEFERUMFANG

HINWEIS: Überprüfen Sie, ob alle Zubehörteile vorhanden und unbeschädigt sind.



1 Tragegriff
2 Transparenter Deckel
3 Gehäuse
4 Geräteboden mit integrierter Kabelaufbewahrung
5 Korbeinsatz
6 Rot leuchtende Betriebsanzeige
7 Aus (OFF)
8 Ein (ON)

ZUBEHÖR (OHNE ABBILDUNG):

Bedienungsanleitung

02. ZU DIESER ANLEITUNG

/// Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch und befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!

/// Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Anleitung beschrieben.

/// Bewahren Sie diese Anleitung auf.

/// Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu.

Warnhinweise in dieser Anleitung

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

03. SICHERHEITSHINWEISE

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert und darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.
Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

Das Gerät ist nur für die in dieser Anleitung beschriebenen Einsatzzwecke vorgesehen.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

/// Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden. Dies gilt, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

/// Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

/// Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

/// Bewahren Sie Gerät und Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

/// Das Gerät trocken halten.

/// Wenn das Gerät in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach Gebrauch der Stecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

/// Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (FI/RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur um Rat. Lassen Sie den Einbau ausschließlich von einer Elektro-Fachkraft durchführen.



GEFAHR für Kinder

Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit

Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen, die Wasser enthalten.

/// Legen Sie das Gerät niemals so ab, dass es im angeschlossenen Zustand ins Wasser fallen kann.

/// Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser.

/// Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.

/// Das Gerät, das Kabel und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

/// Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker und nehmen Sie erst danach das Gerät heraus. Benutzen Sie das Gerät in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie es durch einen Fachbetrieb überprüfen.

/// Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.



GEFAHR durch Stromschlag

Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder das Kabel sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.

/// Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, gut zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.

/// Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät (Gefahr von Kabelbruch!).

/// Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.

/// Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.

/// Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, …

… nach jedem Gebrauch,

… wenn eine Störung auftritt,

… wenn Sie das Gerät nicht benutzen,

… bevor Sie das Gerät reinigen und

… bei Gewitter.

/// Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät sowie an den Zubehörteilen vor. Auch das Kabel darf nicht selbst ausgetauscht werden. Lassen Sie Reparaturen nur durch einen Fachbetrieb durchführen.

WARNUNG vor Verletzungen

/// Benutzen Sie das Gerät nur für die Zwecke, die in der Bedienungsanleitung beschrieben sind.

WARNUNG vor Sachschäden

/// Verwenden Sie nur das Original-Zubehör.

/// Stellen Sie das Gerät niemals auf heiße Oberflächen (z. B. Herdplatten), in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer. Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene Oberfläche.

/// Stellen Sie das Gerät **nicht** auf eine weiche Oberfläche, die die Öffnungen verdecken könnte.

/// Nehmen Sie das Gerät **nicht** mit leerem Tank in Betrieb. **Ein Trockenlauf führt zur Beschädigung des Geräts.** Achten Sie stets darauf, dass die Markierung „**MAX**“ bei der Befüllung nicht überschritten wird.

/// Lassen Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum hinweg oder kontinuierlich laufen.

/// Verwenden Sie dieses Gerät nicht zusammen mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem!

/// Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

/// Stoßen Sie das Gerät nicht an. Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie das Gerät bewegen.

/// Setzen Sie das Gerät nicht Temperaturen unter –10 °C oder über +40 °C aus.



VORSICHT!

Bei Unsicherheit, ob der zu reinigende Gegenstand mit diesem Gerät gereinigt werden kann bzw. ob er dabei Schaden nehmen könnte, fragen Sie im Handel nach, wo Sie den jeweiligen Gegenstand erworben haben.
Oder Sie fragen im Fachhandel (Juwelier, Uhrmacher, etc.) bzw. bei dem jeweiligen Uhren-/Schmuckhersteller nach.

/// **Benutzen Sie den Ultraschall-Reiniger nicht ohne Korbeinsatz.** Das zu reinigende Objekt bzw. der Edelstahl-Tank könnten sonst zerkratzt werden.

/// **Die Haftung für zerkratzte oder beschädigte Gegenstände wird ausgeschlossen.**

Zu reinigende Objekte (Anwendungsbeispiele):

/// **Zahnhygiene-Artikel:**
Zahnprothesen, Teil-Prothesen, Zahnspangen, Zahnbürstenaufsätze

/// **Schmuck:**
Halsketten, Ringe, Ohrringe, Armbänder, Uhrketten, Münzen, etc.



VORSICHT!

Locker gefasste Steine, aufgeklebte Dekorationen an Schmuckgegenständen sowie andere lockere Teile können sich während des Reinigungsvorgangs lösen.
Fragen Sie insbesondere bei Zahnprothesen mit Verblendungen Ihren Zahnarzt.

Ungeeignet zur Ultraschall-Reinigung sind:

/// Echte Perlen, Halbedelsteine, Modeschmuck oder weiche Steine wie Perlen, Opale, Türkise, Korallen, Smaragde usw.

/// Gegenstände, die leicht verfärbt, durchtränkt oder beschädigt werden können.

/// Holzartikel, Lederwaren, Stoffe, Materialien mit empfindlicher oder bereits verkratzter/beschädigter Oberfläche, elektrische Geräte, Polycarbonat-Gläser (Thermoplast-Kunststoff), Brillen aus Kunststoffglas mit Versiegelung (bereits kleinste Schäden an der Oberflächenschicht können zu irreparablen Schäden an den Materialien führen).

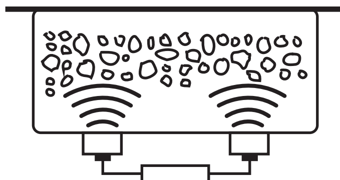
/// Mobiltelefone, Uhren, Glasrahmen oder Kunstartikel, die aus Schildpatt oder Abalone gefertigt sind.

Reinigungskonzentrat:

/// Für problematische bzw. hartnäckige Verschmutzungen, wie Fett, Verharzung, Rost, Wachs, Pigmente, etc., welche sich nicht mit Wasser und einem Universal-Reinigungsmittel entfernen lassen, sollten spezielle Reinigungskonzentrate benutzt werden.
Diese können Sie bequem über unser Service Center (→ 11. Garantie und Service) beziehen. Beachten Sie dabei vor Anwendung unbedingt genau die Warnhinweise und Angaben des Herstellers.

04. EINLEITUNG

Wirkprinzip Ultraschall



Ultraschallreinigung basiert auf dem Kavitationseffekt, der durch die Vibrationen von hochfrequenten Ultraschallwellen in der Flüssigkeit ausgelöst wird. Die dabei entstehenden, mikroskopisch kleinen Bläschen implodieren und lösen dadurch die Kavitation aus, die wiederum zu einem intensiven Ablösungseffekt auf der Oberfläche des zu reinigenden Gegenstandes führt. Die Bläschen sind klein genug, um in mikroskopisch kleine Spalten einzudringen und diese gründlich und gleichmäßig zu reinigen.

Ultraschallreinigung ist eine äußerst effektive Methode zur Entfernung von Verschmutzungen und Verunreinigungen, die sonst mühsam per Hand beseitigt werden müssten.
Sie wird für die Reinigung von vielen unterschiedlichen Instrumenten und mechanischen Teilen eingesetzt.

05. BEDIENUNG

1. Öffnen Sie den Deckel, legen Sie den mitgelieferten Korbeinsatz in den Edelstahl-Tank und befüllen Sie den Tank mit Wasser. Verwenden Sie ausschließlich Leitungswasser.

HINWEIS: Platzieren Sie die zu reinigende Zahnprothese bzw. den Schmuck möglichst mittig im Korbeinsatz.

WARNUNG: Ein Trockenlauf kann zur Beschädigung des Tanks führen.

---

2. Legen Sie den Gegenstand in das Wasser. Der Gegenstand sollte vollständig eingetaucht werden, wobei das Wasser die Markierung „**MAX**" jedoch nicht überschreiten darf.
3. Schließen Sie den Ultraschallreiniger an eine Schutzkontakt-Steckdose an. Die rote Betriebsanzeige leuchtet auf.
4. Drücken Sie die „ON"-Taste, woraufhin der bis zu 5 Min. dauernde Reinigungsvorgang gestartet wird. Die blauen LEDs leuchten während des Reinigungsvorgangs. Möchten Sie den Gegenstand weiter reinigen, drücken Sie erneut die „ON"-Taste.
5. Wenn Sie den Reinigungsvorgang vorzeitig stoppen möchten, drücken Sie die „OFF"-Taste. Die während des Reinigungsvorgangs wahrgenommenen „ZIZI"-Laute bedeuten, dass das Gerät läuft.
6. Wenn der Reinigungsvorgang beendet ist, ziehen Sie den Netzstecker, öffnen Sie den Deckel und nehmen Sie den Gegenstand heraus. Gießen Sie abschließend das Wasser aus dem Edelstahltank und trocknen Sie diesen aus.

HINWEISE:

/// Durch regelmäßige Zugabe von handelsüblichem Zahnprothesen-Reinigungsmittel (Tabletten oder Pulver) kann Bakterienbildung auf der Prothese vorgebeugt werden.

/// Die Reinigungswirkung kann auch problemlos durch Zugabe von handelsüblichem Geschirrspülmittel verbessert werden. Dieses löst die Fette auf der Oberfläche des zu reinigenden Gegenstandes, die durch den mechanischen Schallimpuls nicht gelöst werden. Achten Sie dabei darauf, dass das Geschirrspülmittel keine rückfettenden Zusätze ("Balsam") enthält.

/// Um Verschmutzungen zu lösen, welche beim ersten Reinigungsvorgang nicht beseitigt wurden, empfehlen wir eine Wiederholung der Reinigung. Damit das Gerät geschont wird, bitte zwischen den Reinigungsvorgängen ausreichend abkühlen lassen.

/// Nach Beendingung des Reinigungsvorgangs den Stecker aus der Schutzkontaktsteckdose ziehen, den Deckel öffnen und den gereinigten Gegenstand aus dem Gerät entnehmen.
Um Kalkrückstände zu vermeiden, leeren Sie das Wasser aus dem Tank. Der Wassertank kann zum Entleeren und zur Reinigung abgenommen werden (→ 06. Reinigung und Pflege).

06. REINIGUNG UND PFLEGE



GEFAHR! Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.
Zur Reinigung und Pflege darf weder das Gerät, Kabel oder Netzstecker in Wasser oder eine andere Flüssigkeit getaucht werden.

WARNUNG! Reinigen Sie den Ultraschallreiniger nicht mit scharfen Reinigungsmitteln oder mit spitzen Gegenständen.

/// Der Wassertank kann zum einfachen Entleeren/Füllen und zur Reinigung abgenommen werden.
/// Den Tank mit einem Tuch reinigen und trockenwischen.
/// Zur Vermeidung von Kalkrückständen nach Gebrauch bzw. Reinigung **kein Restwasser** im Behälter stehen lassen.
/// Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Ort auf.
/// Lassen Sie den Ultraschallreiniger nicht in die Hände von Kindern gelangen.

07. PROBLEMLÖSUNGEN



GEFAHR! Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren. Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn eine Störung auftritt.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist eingesteckt, aber es funktioniert nicht.	/// Der Wassertank sitzt nicht korrekt auf der Basis.	/// Setzen Sie den Wassertank korrekt auf die Basis.
	/// Keine Stromversorgung	/// Lassen Sie ggf. die Steckdose, an die das Gerät angeschlossen ist bzw. die Installation von einer Elektrofachkraft prüfen.
	/// Das Netzkabel ist defekt.	/// Konsultieren Sie eine Elektrofachkraft.
Der zu reinigende Gegenstand wird nicht sauber	/// Gerät ist nicht eingeschaltet	/// Schalten Sie das Gerät ein
	/// Es ist kein oder zu wenig Wasser im Tank	/// Füllen Sie Wasser bis zur „**MAX**"-Markierung in den Tank
	/// Kein Reinigungsmittel beigefügt.	/// Reinigungskonzentrat nach Art der Verschmutzung zufügen.

08. TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	**9611071**
Netzspannung	220–240 V ~ 50 Hz
Schutzklasse	⧈ II
Max. Füllmenge	350 ml
Tankkapazität	450 ml
Ultraschall-Leistung	35 W
Ultraschall-Frequenz	42 kHz

Im Zuge von Produktverbesserungen behalten wir uns technische und optische Veränderungen am Gerät und am Zubehör vor.

09. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CE In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien wurde das CE-Zeichen angebracht.

Die Konformitätserklärung ist beim Inverkehrbringer hinterlegt:

Aquarius Deutschland GmbH
Adalperostrasse 29 /// 85737 Ismaning b. München /// DEUTSCHLAND

10. ENTSORGUNG



Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

11. GARANTIE UND SERVICE

Für unsere technischen Geräte übernehmen wir im Rahmen unserer Garantiebedingungen die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion. **Die Garantiezeit beträgt 36 Monate und beginnt am Tag des Kaufs.** Bitte bewahren Sie den Kassenbon/die Rechnung als Nachweis für den Kauf auf.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

HINWEIS: Bitte beachten Sie, dass die Garantie bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, bei Nichtbeachtung der für das Gerät geltenden Sicherheitsvork ehrungen, bei Gewaltanwendung oder bei Eingriffen, die nicht von der von uns autorisierten Service-Adresse vorgenommen wurden, erlischt. **Von der Garantie ausgenommen sind außerdem Bauteile, welche einem gebrauchsbedingten Verschleiß/Verbrauch unterliegen.**

Für die kostenfreie Einsendung defekter Geräte während der Garantiezeit sowie für eine zügige und fehlerfreie Bearbeitung, ist es unbedingt erforderlich, dass Sie vor Einsendung eines Gerätes, telefonisch oder per E-Mail eine **RMA**-Nummer (**R**eturn **M**aterial **A**uthorisation) anfordern. Diese Nummer hilft dem Service, Ihr Gerät sofort zuzuordnen und optimal zu bearbeiten. Sie erhalten dann ein neues oder das reparierte Gerät zurück.
Verwenden Sie die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden und legen Sie eine Kopie der Rechnung bei.

Eine genaue Beschreibung der Beanstandung verkürzt die Bearbeitungszeit.

Setzen Sie sich hierzu mit der kostenfreien Service-Hotline in Verbindung.



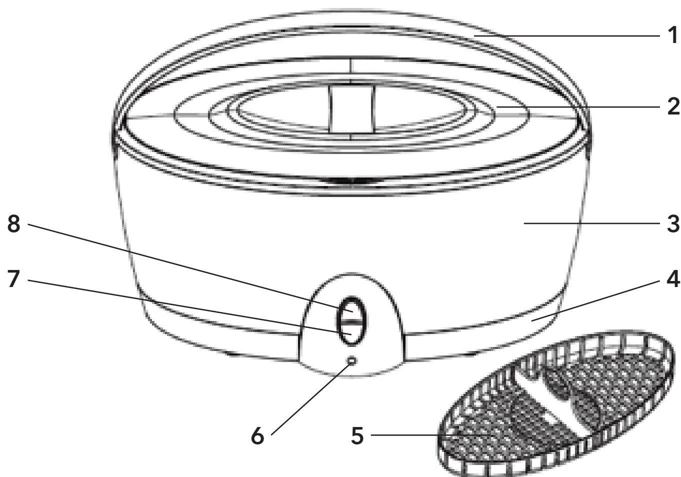
Docdata Fulfilment GmbH
Hotline: **00800-36463600**
E-Mail: **service@carrera-products.com**

GB

CONTENT

01. OVERVIEW/ SCOPE OF DELIVERY

NOTE: Check that all accessories are included and undamaged.



1 Handle
2 Transparent lid
3 Housing
4 Unit base with integrated cable storage
5 Basket
6 Red power indicator light
7 OFF
8 ON

ACCESSORIES (NO GRAPHIC):

Instructions for use

02. ABOUT THESE INSTRUCTIONS

/// Before using the device for the first time, read the Instructions for Use carefully and ensure you comply with the safety instructions!

/// The device should only be used as described in these instructions.

/// Keep these instructions for reference.

/// If you pass the device on to someone else, please include these instructions.

Warnings in these instructions

If necessary, the following warnings will be used in these operating instructions:



DANGER! High risk: Failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: Failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: Low risk: Failure to observe this warning may result in minor injury or material damage.

NOTE: Circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

03. SAFETY INSTRUCTIONS

Intended use

The appliance is designed for private home use only and must not be used for commercial purposes.
The appliance must only be used indoors.

Possible misuse

The appliance must only be used according to the purposes described in these instructions.

Instructions for a safe operation

/// This device may be used by children older than 8 years, people with reduced physical, sensory or mental faculties, as well as people without experience or who do not know the device. This applies as long as they are supervised or have been instructed on the safe use of the device and have understood the related dangers.

/// Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

/// Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.

/// Keep the device and accessories out of children's reach.

/// If the device is used in a bathroom, the plug must be pulled out after use, as the proximity of water represents a hazard, even when the device is switched off.

/// Installation of a residual current device (FI/RCD) with a rated residual operating current of no more than 30 mA is recommended to provide additional protection.
Ask your electrician for advice. The installation should only be carried out by a qualified electrician.



DANGER for children

Children must not play with packaging material.
Do not allow children to play with plastic bags.
Danger of suffocation.



DANGER
of electric shock as a result of moisture

/// Do not use this device in the vicinity of bathtubs, showers, washbasins or other vessels containing water.

/// Never put the device down in such a way that it could fall into water while still connected.

/// Protect the device from moisture, dripping water or splash water.

/// Never touch the device with wet hands.

/// The device, the cable and the mains plug must not fall into water or other liquids.

/// If the device has fallen into water, pull out the mains plug immediately, and only then remove the device from the water. Do not use the device again, but have it checked by a specialist.

/// Should liquid get into the device, pull out the mains plug immediately. Have the device checked before operating it again.



DANGER of electric shock

Do not operate the device if it or the cable shows visible signs of damage or if the device has been dropped.

/// Only connect the mains plug to a properly installed socket, which is easily accessible and supplies voltage matching the rating plate. The socket must still be easily accessible after connection.

/// Ensure that the cable cannot be damaged by sharp edges or hot surfaces. Do not wrap the cable around the device (cable break danger!).

/// Make sure the cable is not trapped or crushed.

/// Always pull on the plug and never on the cable when removing the device.

/// Remove the mains plug from the socket, ...

… after each use,

… if a fault occurs,

… when you are not using the device,

… before cleaning the device and

… during thunderstorms.

/// To avoid any risk, do not make any changes to the device or accessories. Do not replace the cable yourself either. Repairs must only be carried out by a specialised company

WARNING! Risk of injury

/// Only use the appliance according to the purposes described in these instructions

WARNING! Risk of material damage

/// Use the original accessories only.

/// Never place the appliance on hot surfaces (e.g. hob plates) or near heat sources or open fire. Place the appliance on a dry and even surface.

/// **Do not** place the appliance on a soft surface that might cover the openings.

/// Do not operate the appliance when the tank is empty. **Dry running will damage the appliance.** When filling the tank, always ensure that the **„MAX“** marking is not exceeded.

/// Do not let the appliance run continuously or over a prolonged period of time.

/// Do not use this appliance with an external time delay switch or separate telecontrol system!

/// Do not use aggressive or abrasive cleaners.

/// Do not hit the appliance. Be careful when moving the appliance.

/// Do not expose the appliance to temperatures below −10 °C or above +40 °C.



CAUTION

If you are unsure whether you can use the appliance to clean the object and/or whether the object could be damaged when doing so, please consult the retailer you purchased the corresponding object from. Or ask a specialist trader (jeweller, watchmaker etc.) and/or the corresponding watch/jewellery manufacturer.

/// **Do not use the ultrasound cleaner without the basket.** Otherwise, the object to be cleaned and/or the stainless steel tank could be damaged.

/// **No liability is assumed for scratched or damaged objects.**

Objects to be cleaned (application examples):

/// **Dental hygiene products:**
Dentures, partial dentures, braces, toothbrush attachments

/// **Jewellery:**
Necklaces, rings, earrings, bracelets, watch chains, coins, etc.



CAUTION!

Loosely framed stones, glued ornaments on decorative items as well as loose items could be detached during the cleaning process.

Ask your dentist particularly in case of dentures including veneers

---

The following objects are not suitable for ultrasound cleaning:

/// Genuine pearls, semi-precious stones, costume jewellery or soft stones such as pearls, opals, turquoise, coral, emeralds, etc.

/// Objects that can easily be discoloured, waterlogged or damaged.

/// Wooden items, leather items, fabric, materials with a sensitive/already damaged surface, electric appliances, polycarbonate lenses (thermoplastics), glasses equipped with coated plastic lenses (even the smallest damage to the surface layer may result in irreparable damages to the material).

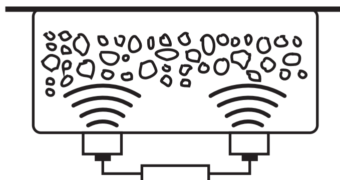
/// Mobile phones, watches, glass frames or artworks made from tortoiseshell or abalone.

Cleaning concentrate:

/// Special cleaning concentrates should be used in case of difficult and/or stubborn dirt - such as grease, resinifications, rust, wax, pigments, etc. – that cannot be removed with water and all-purpose cleaner.
These concentrates can be purchased conveniently at our Service Center (→11. Warranty and Service).
Prior to use, be sure to observe the warnings and instructions of the manufacturer.

04. INTRODUCTION

The principle of ultrasound cleaning



Ultrasonic cleaning is based on the cavitation effect caused by the vibration of high-frequency ultrasonic waves in the liquid. Microscopic bubbles are formed. These implode and thereby cause the cavitation which, in return, results in an intense scrubbing action on the surface of the object to be cleaned. The bubbles are small enough to penetrate microscopic crevices and to clean them thoroughly and consistently.

Ultrasonic cleaning is extremely effective in removing dirt and grime which would normally require tedious manual cleaning. It is used to clean a wide variety of instruments and mechanical parts

05. OPERATION

1. Open the lid, place the provided basket in the stainless steel tank and fill the tank with water. Use tap water only.

NOTE: Place the dentures and/or jewellery to be cleaned as centred as possible in the basket..

WARNING: Dry running may damage the tank.

---

2. Put the object in the water. The object should be completely immersed, whereby the **„MAX"** marking must not be exceeded.
3. Connect the ultrasound cleaner to a grounded socket. The red power indicator lights up.
4. The cleaning process, which can take up to 5 minutes, is started by pressing the „ON" button. The blue LEDs are lit during the cleaning process.
   If you would like to continue cleaning the object, simply press the "ON" button again.
5. If you would like to abort the cleaning process, press the „OFF" button. The „ZIZI" noises generated during the cleaning process mean that the appliance is operating.
6. After the cleaning process is finished, pull out the power plug, open the lid and remove the object. Finally, empty the stainless steel tank and wipe it dry.

NOTES:

/// The regular addition of commercial denture cleansers (tablets or powder) can inhibit bacteria growth on the denture.

/// Increasing the cleaning effect is also possible by simply adding commercial dishwashing detergent. It solves those grease traces from the surface of the object to be cleaned that cannot be removed by the ultrasonic impulses. Ensure that the dishwashing detergent does not contain any lipid-replenishing substances.

/// In order to remove dirt that was not eliminated during the first cleaning process, we recommend repeating the cleaning process. Please allow the appliance to cool sufficiently before you start a new cleaning process.

/// After the cleaning process is finished, pull out the power plug from the grounded socket, open the lid and remove the object from the appliance.
Empty the tank in order to prevent limestone. The water tank can be removed for emptying and cleaning purposes (→ 06. Cleaning and Care).

06. CLEANING AND CARE



DANGER! Before cleaning the appliance, pull out the power plug and allow the appliance to cool.

Never immerse the device, cable or power plug in water or another liquid for cleaning and care purposes.

WARNING! Do not clean the ultrasound cleaner with aggressive cleaners or pointed objects.

/// The water tank can be removed for easy emptying/filling and for cleaning.
/// Use a cloth to clean and dry the tank.
/// Ensure that there is **no residual water** left in the container in order to prevent limescale.
/// Store the appliance in a cool and dry place.
/// Keep the ultrasound cleaner out of children's reach.

07. TROUBLESHOOTING



DANGER! Never attempt to repair the appliance yourself. Always remove the power plug from the socket whenever a fault occurs.

Problem	Possible cause	Remedy
The appliance is connected, but does not show any function.	/// The water tank has not been attached properly to the base.	/// Place the water tank properly on the base.
	/// No power supply.	/// If necessary, have the grounded socket the appliance is connected to and/or the installation checked by a qualified electrician.
	/// The cable is defective.	/// Consult a qualified electrician.
The object to be cleaned does not get clean.	/// Appliance is not switched on.	/// Switch the appliance on.
	/// There is no water or too little water in the tank.	/// Fill water in until the **„MAX"** marking is reached.
	/// No cleaning detergent added.	/// Add cleaning detergent depending on the type of soiling.

08. TECHNICAL DATA

Article no.	**9611071**
Mains voltage	220–240 V ~ 50 Hz
Class of protection	⧈ II
Max. filling capacity	350 ml
Tank capacity	450 ml
Ultrasonic output	35 W
Ultrasonic frequency	42 kHz

In the course of product improvements we reserve the right to make technical and visual changes on the appliance or to its accessories.

09. CONFORMITY

CE The CE mark was applied in accordance with the corresponding European directives.

The conformity declaration is held by the distributor:

Aquarius Deutschland GmbH
Adalperostrasse 29 /// 85737 Ismaning b. München /// GERMANY

10. DISPOSAL



This symbol indicates that the product must be disposed of in a separate waste collection point within the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products marked as such may not be discarded with normal domestic waste, but must be taken to a collection point for recycling electrical and electronic devices.



Packaging

If you want to dispose of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

11. WARRANTY AND SERVICE

Under our terms of warranty, we guarantee that our technical appliances will provide faultless quality and function.

The warranty period is 36 months from the date of purchase. Please keep your receipt as proof of purchase.

NOTE: The following will void the guarantee: Incorrect or improper handling of the device, failure to comply with the safety precautions that apply to the device, use of force, alterations or repairs carried out by a party other than the service address that we have authorised.

Furthermore, components that are subject to normal wear and tear or use are excluded from the guarantee.

This warranty shall not in any way limit the distributor's statutory or legal warranty obligations. In order for us to be able to allow you to return your goods free of charge during the warranty period and to help us to process your claim quickly and accurately, it is crucial that you call or email us to request an **RMA** number (**R**eturn **M**aterial **A**uthorisation) before you send a device back to us. This number helps our service department to identify your device immediately and will optimise the processing of your claim. You will then receive a new or repaired device. Please use the original packaging in order to avoid transport damage and enclose a copy of your invoice.

A detailed description of the claim reduces the processing time.

To do this, call us on our free service line.



Docdata Fulfilment GmbH

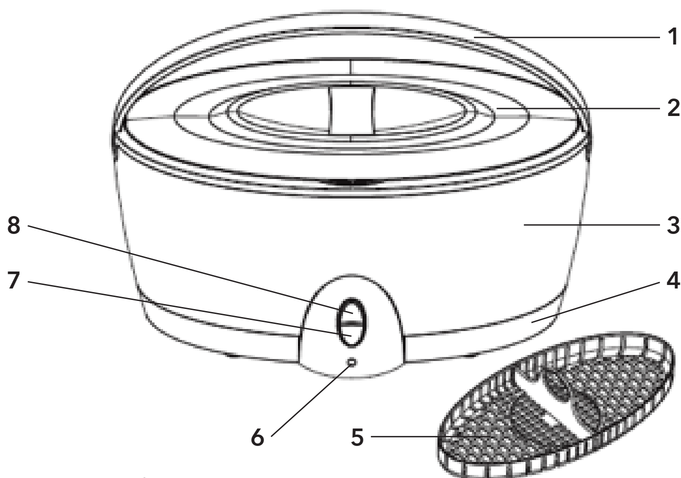
Hotline: **00800-36463600**

E-Mail: **service@carrera-products.com**

FR SOMMAIRE

01. VUE D'ENSEMBLE/VOLUME DE LIVRAISON

REMARQUE :Vérifiez que vous disposez de toutes les pièces accessoires et qu'elles sont intactes.



1 Poignée de transport
2 Couvercle transparent
3 Boîtier
4 Fond de l'appareil avec rangement de câble intégré
5 Panier
6 Témoin lumineux rouge
7 Arrêt (OFF)
8 Marche (ON)

ACCESSOIRES (SANS ILLUSTRATION) :

Mode d'emploi

02. CONCERNANT CE MODE D'EMPLOI

/// Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et respectez en priorité les consignes de sécurité !
/// L'appareil ne doit être utilisé que de la manière décrite dans ce mode d'emploi.
/// Conservez ce mode d'emploi.
/// Si vous transmettez l'appareil, joignez ce mode d'emploi.

Avertissements dans ce mode d'emploi

Si nécessaire, les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :



DANGER ! Risque élevé : Ne pas respecter cet avertissement peut entraîner des blessures physiques et même mortelles.

AVERTISSEMENT ! Risque modéré : Ne pas respecter cet avertissement peut entraîner des blessures ou d'importants dommages matériels.

PRUDENCE : Risque faible: Ne pas respecter cet avertissement peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels mineurs.

REMARQUE : Remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

03. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pou un usage domestique et ne doit pas être utilisé à des fins professionnelles.

L'appareil est uniquement destiné à un usage intérieur.

Contre-indications d'utilisation

L'appareil est destiné uniquement aux fins décrites dans ce mode d'emploi.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

/// Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou souffrant d'un manque d'expérience et/ou de savoir. Ceci est également valable, s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits quant à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers en résultant.

/// Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil.

/// Il est interdit aux enfants de procéder au nettoyage et à la maintenance à moins qu'ils soient sous surveillance.
/// Conservez l'appareil et les accessoires hors de portée des enfants.
/// Si l'appareil est utilisé dans une salle de bains, il doit être débranché après usage, la proximité de l'eau présentant un danger même lorsque l'appareil est éteint.
/// Comme protection supplémentaire, il est conseillé de pourvoir l'installation d'un dispositif différentiel résiduel (FI/RCD) avec un courant de déclenchement nominal ne dépassant pas 30 mA dans le circuit. Demandez conseil à votre électricien. Autorisez uniquement à des électriciens spécialisés d'effectuer le montage.



DANGER pour les enfants
Les emballages ne sont pas des jouets.
Il est conseillé de tenir les sachets en plastique hors de portée des enfants. Risque de suffocation.



DANGER d'électrocution lié à l'humidité

Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'un autre récipient contenant de l'eau.

/// En posant l'appareil allumé, veiller toujours à ce que celui-ci ne puisse pas tomber dans l'eau.

/// Protéger l'appareil de l'humidité et des éclaboussures.

/// Ne pas manipuler l'appareil les mains mouillées.

/// L'appareil, le cordon et la prise ne doivent pas être immergés dans l'eau ou dans un autre liquide.

/// Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez-le immédiatement, sortez-le de l'eau seulement après l'avoir débranché. Dans ce cas, ne réutilisez pas l'appareil, faites-le vérifier par un professionnel.

/// Si un liquide venait à pénétrer dans l'appareil, débranchez celui-ci immédiatement. Faites-le vérifier par un professionnel avant toute réutilisation.



DANGER d'électrocution

Ne pas utiliser si l'appareil ou le cordon d'alimentation présentent des dommages visibles ou si l'appareil est tombé.

/// Ne branchez l'appareil que sur une prise correctement installée et facile d'accès, dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. La prise doit rester facile d'accès, même après le branchement de l'appareil.

/// Veillez à ce que le cordon ne risque pas d'être endommagé par des bords tranchants ou des endroits chauds. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil (Risque d'endommagement)

/// Veillez à ce que le cordon ne soit ni coincé ni écrasé.

/// Pour débrancher l'appareil, tirez sur la prise, jamais sur le cordon.

/// Débranchez l'appareil...

… après chaque utilisation,

… en cas de dysfonctionnement,

… si vous ne l'utilisez pas,

… avant de le nettoyer et

… en cas d'orage.

/// Afin d'éviter tout accident, ne procédez à aucune modification sur l'appareil. Ne remplacez pas vous-même le cordon d'alimentation. Ne faire faire les réparations que par une entreprise spécialisée.

AVERTISSEMENT contre les blessures

/// N'utilisez l'appareil qu'à des fins décrites dans le mode d'emploi.

AVERTISSEMENT contre les dommages matériels

/// N'utilisez que les accessoires originaux.

/// Ne placez jamais l'appareil sur des surfaces chaudes (telles que des plaques de cuisson), à proximité de sources de chaleur ou de flammes. Placez l'appareil sur une surface plane et sèche.

/// Ne placez jamais l'appareil sur une surface molle qui pourrait en bloquer les ouvertures.

/// Ne mettez jamais l'appareil en marche avec une cuve vide. **Un fonctionnement à sec peut endommager l'appareil.** Assurez vous toujours de ne pas dépasser la marque **« MAX »** en remplissant la cuve.

/// Ne laissez pas l'appareil fonctionner continuellement ou pendant une longue durée de temps.

/// N'utilisez pas cet appareil avec une minuterie externe ou un système de commande à distance.
/// N'utilisez pas de nettoyants corrosifs ou abrasifs.
/// Ne heurtez pas l'appareil. Soyez prudent(e) en déplaçant l'appareil.
/// N'exposez pas l'appareil à des températures inférieures à −10 ° C ou supérieures à +40 ° C.



PRUDENCE !

En cas de doute concernant les objets que vous souhaitez nettoyer, consultez le commerce dans lequel vous avez acquis cet objet afin de déterminer si celui-ci peut être nettoyé dans l'appareil ou pourrait être endommagé.

Vous pouvez également vous tourner vers un commerce spécialisé (bijoutier, horloger, etc.) ou directement vers le fabricant de l'objet.

/// **N'utilisez pas l'appareil de nettoyage par ultrasons sans panier.** L'objet à nettoyer et la cuve en inox pourraient en ce cas être rayés.
/// **La responsabilité du fabricant pour des objets rayés ou endommagés est exclue.**

Objets à nettoyer (exemples) :

/// **Articles d'hygiène dentaire :**
Prothèses dentaires, prothèses partielles, appareils dentaires, têtes de brosse à dent
/// **Bijoux :**
Colliers, bagues, boucles d'oreille, bracelets, chaînes de montre, pièces de monnaies etc.



PRUDENCE !

Les pierres serties ou les décorations collées sur les bijoux, comme toutes autres pièces lâches, peuvent se détacher pendant le nettoyage.

Consultez votre dentiste, en particulier pour les prothèses dentaires avec plaquages.

Ne sont pas adaptés pour le nettoyage par ultrasons :

/// Perles fines, pierres semi-précieuses, bijoux de mode ou pierres molles telles que perles, opales, turquoises, coraux, émeraudes, etc.

/// Objets pouvant être facilement décolorés, imprégnés ou endommagés.

/// Objets en bois ou en cuir, tissus, matériaux à surface sensible ou bien rayée ou endommagée, appareils électriques, verres en polycarbonate (résine thermoplastique), lunettes à verres synthétiques (la moindre rayure pouvant provoquer des dommages irréparables aux matériaux).

/// Téléphones portables, montres, cadres de verre ou objets en écaille ou en abalone.

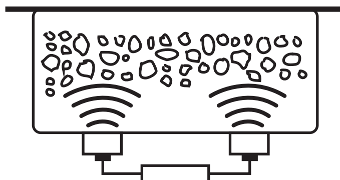
Produit de nettoyage concentré :

/// L'utilisation de produits de nettoyage concentrés spéciaux est nécessaire pour les taches problématiques et tenaces, telles que graisse, résine, rouille, cire, pigments, etc., ne se laissant pas éliminer à l'eau et avec un détergent universel.

Ceux-ci sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente (→ 11. Garantie et service après-vente).
Veuillez observer absolument les avertissements et indications du fabricant avant utilisation.

04. GÉNÉRALITÉS

Principe d'action des ultrasons



Le nettoyage par ultrasons est basé sur l'effet de cavitation généré par les vibrations d'ondes ultrasoniques dans le bain de nettoyage. Les bulles microscopiques s'étant formées implosent, provoquant des turbulences comparables à de minuscules brosses agissant au niveau des pièces à nettoyer. Les bulles sont suffisamment petites pour pénétrer dans les fissures microscopiques et nettoyer celles-ci minutieusement et uniformément.

Le nettoyage par ultrasons est une méthode extrêmement efficace pour l'élimination des salissures et impuretés qui devraient autrement être éliminées laborieusement à la main.

Elle est utilisée pour le nettoyage de nombreux instruments et pièces mécaniques.

05. UTILISATION

1. Ouvrez le couvercle, placez le panier inclus dans la cuve en inox et remplissez celle-ci avec de l'eau. N'utilisez que l'eau du robinet.

REMARQUE : Placez la prothèse dentaire ou le bijou à nettoyer bien au milieu du panier.

AVERTISSEMENT : Un fonctionnement à sec peut endommager la cuve.

---

2. Placez l'objet dans l'eau. L'objet doit être recouvert d'eau. L'eau ne doit pas dépasser la marque « MAX ».
3. Branchez l'appareil de nettoyage par ultrasons sur une prise secteur sécurisée. Le témoin lumineux rouge s'allume.
4. Appuyez sur le bouton « ON » déclenchant le processus de nettoyage qui peut durer jusqu'à 5 minutes. Les LED bleues s'allument pendant le processus de nettoyage.
   Si vous voulez rallonger la durée du nettoyage, appuyez à nouveau sur le bouton « ON ».
5. Si vous voulez stopper le processus de nettoyage avant la fin, appuyez sur le bouton « OFF ». Les sons « TSITSI » que l'on perçoit pendant le processus de nettoyage signifient que l'appareil est en marche.
6. Lorsque le processus de nettoyage est terminé, débranchez l'appareil, ouvrez le couvercle et retirez l'objet du panier. Videz et séchez ensuite la cuve en inox.

REMARQUE :

/// L'utilisation régulière de nettoyants courants (comprimés ou poudre) pour prothèse dentaire peut prévenir la formation de bactéries sur la prothèse.

/// Le nettoyage peut être amélioré simplement en rajoutant un produit vaisselle courant. Celui-ci dissout les graisses de la surface de l'objet à nettoyer n'ayant pas été dissoutes par les impulsions sonores mécaniques. Assurez-vous que le produit vaisselle ne contienne pas d'additifs émollients (« baume »).

/// Nous recommandons un nouveau nettoyage pour dissoudre les impuretés n'ayant pas été éliminées lors du premier processus de nettoyage. Afin de ménager l'appareil, veuillez le laisser refroidir suffisamment entre deux nettoyages.

/// Lorsque le processus de nettoyage est terminé, débranchez l'appareil, ouvrez le couvercle et retirez l'objet du panier.

/// Videz la cuve afin d'éviter les dépôts calcaires. La cuve est amovible pour la vidange et le nettoyage (→ 06. Nettoyage et entretien).

06. NETTOYAGE ET ENTRETIEN



DANGER ! Débranchez l'appareil avant le nettoyage et laissez celui-ci refroidir.
Ne plongez ni l'appareil, ni le câble d'alimentation, ni l'adaptateur dans l'eau ou un autre liquide lors du nettoyage et de l'entretien.

AVERTISSEMENT ! Ne nettoyez pas l'appareil avec des nettoyants corrosifs ou des objets tranchants.

/// La cuve est amovible pour faciliter la vidange ou le remplissage et le nettoyage.
/// Nettoyez et essuyez la cuve avec un chiffon.
/// Ne laissez **aucune eau résiduelle** dans la cuve après utilisation ou nettoyage afin d'éviter les dépôts calcaires.
/// Conservez l'appareil à un endroit frais et sec.
/// Ne laissez pas l'appareil de nettoyage par ultrasons à portée des enfants.

07. DÉPANNAGE



DANGER ! N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même. Débranchez toujours l'appareil en cas de dysfonctionnement. .

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil est branché mais ne fonctionne pas.	/// La cuve n'est pas placée correctement sur la base.	/// Placez la cuve correctement sur la base.
	/// Le cordon d'alimentation est défectueux.	/// Faites contrôler la prise de courant à laquelle l'appareil est branché ou, le cas échéant, l'installation électrique complète par un électricien.
	/// Le cordon d'alimentation est défectueux.	/// Consultez un électricien.
Nettoyage insatisfaisant de l'objet.	/// L'appareil n'est pas sous tension.	/// Mettez l'appareil en marche
	/// La cuve est vide ou contient trop peu d'eau.	/// Remplissez la cuve avec de l'eau jusqu'à la marque « MAX »
	/// Pas de détergent ou détergent non approprié.	/// Utilisez un détergent approprié.

08. DONNÉES TECHNIQUES

Numéro d'article	**9611071**
Tension au réseau	220–240 V ~ 50 Hz
Classe de protection	⧈ II
Contenance max.	350 ml
Contenance de la cuve	450 ml
Puissance ultrasonique	35 W
Fréquence ultrasonique	42 kHz

Dans le cadre des améliorations de produits, nous nous réservons le droit de modifications techniques et optiques sur l'appareil et sur les accessoires.

09. CONFORMITÉ

CE Le sigle CE a été apposé conformément aux directives européennes.

La déclaration de conformité est consignée auprès de l'entreprise assumant la commercialisation de l'appareil :

Aquarius Deutschland GmbH
Adalperostrasse 29 /// 85737 Ismaning b. München /// ALLEMAGNE

10. ELIMINATION



Le symbole ci-contre signifie que dans l'Union européenne, le produit doit être éliminé par ramassage de déchets séparé. Ceci est valable pour le produit et pour toutes les pièces accessoires signalisées par ce symbole. Les produits signalisés ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères classiques, mais ils doivent être déposés à une déchetterie recyclant les appareils électriques et électroniques.



Emballage

Pour éliminer l'emballage, respectez les législations en matière d'environnement de votre pays.

11. GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE

Pour nos appareils techniques, dans le cadre de nos conditions de garantie, nous portons la garantie pour un état et un fonctionnement irréprochables. **La durée de la garantie est de 36 mois et commence le jour de l'achat.** Veuillez conserver le ticket de caisse/la facture en tant que justificatif d'achat.

INFORMATIONS RELATIVES À LA GARANTIE: Veuillez noter que la garantie prend fin en cas d'utilisation abusive ou incorrecte, de non-respect des consignes de sécurité en vigueur pour l'appareil, de recours à la force ou d'interventions réalisées par un service/un technicien que nous n'aurions pas autorisé. **Les pièces usées/élimées par l'utilisation sont elles aussi exclues de la garantie.**

L'obligation légale de garantie du cédant n'est pas restreinte par cette garantie. Pour l'envoi gratuit d'appareils défectueux pendant la durée de garantie ainsi que pour un traitement rapide et sans erreurs, il est impérativement nécessaire que vous demandiez un numéro **RMA** (**R**eturn **M**aterial **A**uthorisation) (autorisation de retour de matériel) avant l'envoi de l'appareil, que ce soit par téléphone ou e-mail. Ce numéro aide le service à pouvoir immédiatement attribuer votre appareil et le traiter de façon optimale. Vous recevez alors ou bien un nouvel appareil ou l'appareil réparé. Utilisez l'emballage d'origine afin d'éviter des dommages de transport et veuillez ajouter une copie de la facture.

Une description précise de l'objet de votre réclamation réduit les délais de traitement.

En cas de questions supplémentaires, veuillez contacter notre hotline de service gratuite.



Docdata Fulfilment GmbH

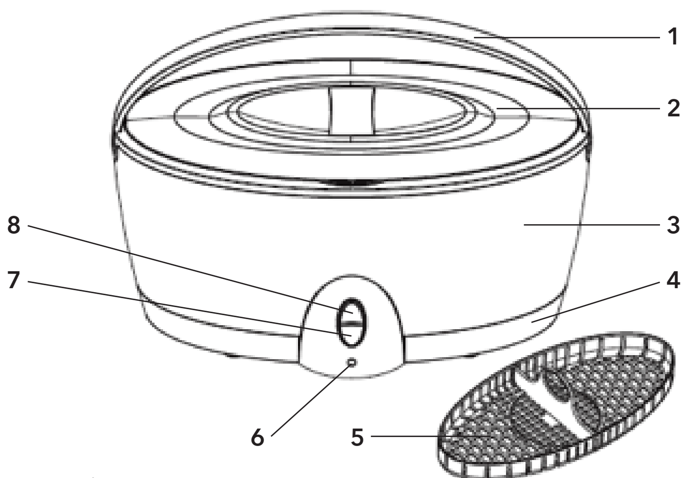
Hotline: **00800-36463600**

E-Mail: **service@carrera-products.com**

NL INHOUD

01. OVERZICHT / LEVEROMVANG

OPMERKING: Controleer of alle toebehoordelen voorhanden en onbeschadigd zijn.



1 Handgreep
2 Doorschijnend deksel
3 Kast
4 Kabelopslag geïntegreerd in de bodem van het apparaat.
5 Inzetstuk van de korf
6 Rood oplichtende bedrijfsdisplay
7 Uit (OFF)
8 Aan (ON)

TOEBEHOORDELEN (ZONDER AFBEELDING):
Bedieningshandleiding

02. OVER DEZE HANDLEIDING

/// Voor de eerste ingebruikname, deze bedieningshandleiding aandachtig lezen en vooral de veiligheidsaanwijzingen volgen!

/// Het apparaat enkel bedienen als in deze handleiding beschreven.

/// Deze handleiding bewaren.

/// Wanneer u het apparaat aan iemand anders geeft, deze bedieningshandleiding bijvoegen.

Waarschuwingen in deze handleiding

Indien nodig worden de volgende waarschuwingen in deze bedieningshandleiding gebruikt:



GEVAAR! Hoog risico: Niet-naleving van de waarschuwing kan schade voor lijf en leven veroorzaken.

WAARSCHUWING! Middelhoog risico: Niet-naleving van de waarschuwing kan tot verwondingen of zware materiële schade leiden.

VOORZICHTIG: Gering risico: Niet-naleving van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

OPMERKING: Feiten en bijzonderheden die in de omgang met het apparaat nageleefd dienen te worden.

03. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Doelmatig gebruik

Het apparat is ontworpen voor privé gebruik en mag niet benut worden voor commerciële doeleinden.

Het apparaat mag enkel binnenshuis gebruikt worden.

Voorzienbaar misbruik

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor de doeleinden die beschreven zijn in deze handleiding.

Aanwijzingen voor een veilig bedrijf

/// Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of dat ze geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat, en ze de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben.

/// Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

/// Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen gedaan worden, behalve wanneer ze onder toezicht staan.

/// Apparaat en toebehoordelen buiten de reikwijdte van kinderen bewaren.

/// Wanneer het toestel in een badkamer gebruikt wordt, moet de stekker na gebruik

uitgetrokken worden omdat de nabijheid van water een gevaar vormt, ook wanneer het toestel uitgeschakeld is.

/// Als bijkomende bescherming wordt de installatie van een lekstroombescherming (FI/RCD) met een nominale activeringstroom van niet meer dan 30 mA in de stroomkringloop aanbevolen. Vraag raad aan uw elektrische installateur. Laat de inbouw uitsluitend door een elektrische vakman uitvoeren.



GEVAAR voor kinderen

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen. Kinderen mogen niet met de kunststof zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.



GEVAAR door elektrische schok door vochtigheid

/// Dit toestel niet in de buurt van badkuipen, douches, wasbekkens of andere reservoirs gebruiken die water bevatten.

/// Het toestel nooit zodanig positioneren dat het in aangesloten toestand in het water kan vallen.

/// Het toestel tegen vochtigheid, druip- of spatwater beschermen.

/// Het toestel niet met natte handen bedienen.

/// Het toestel, de kabel en de stekker mogen niet in water of in andere vloeistoffen gedompeld worden.

/// Wanneer het toestel toch eens in het water valt, de stekker onmiddellijk uittrekken en pas daarna het toestel uit het water nemen. Het toestel in dit geval niet meer gebruiken, maar door een gespecialiseerde firma laten onderzoeken.

/// Wanneer vloeistof in het toestel komt, de stekker onmiddellijk uittrekken. Het toestel laten controleren vooraleer het opnieuw te gebruiken.



GEVAAR door elektrische schok

Het toestel niet in bedrijf nemen wanneer het toestel of de kabel zichtbare schade vertoont of wanneer het toestel eerder gevallen is.

/// De stekker uitsluitend op een correct geïnstalleerde, goed toegankelijke contactdoos aansluiten wiens spanning met de gegevens op het typeplaatje overeenstemt. De contactdoos moet ook na de aansluiting goed toegankelijk zijn en blijven.

/// Verzekeren dat de kabel niet door scherpe kanten of hete plaatsen beschadigd wordt. De kabel niet rond het toestel wikkelen (gevaar voor kabelbreuk!).

/// Verzekeren dat de kabel niet geklemd of geknepen wordt.

/// Om de stekker uit de contactdoos te trekken, altijd aan de stekker, en nooit aan de kabel trekken.

/// Trek de stekker uit de contactdoos, …

… na elk gebruik,

… wanneer een storing optreedt,

… wanneer u het toestel niet gebruikt,

… voordat u het toestel reinigt en

… bij onweer.

/// Om gevaren te vermijden, geen veranderingen aan het toestel uitvoeren. De kabel mag evenmin niet door uzelf

vervangen worden. Laat alle reparaties alleen uitvoeren door een specialist.

WAARSCHUWING voor verwondingen

/// Gebruik het apparaat uitsluitend voor de doeleinden beschreven in deze handleiding.

WAARSCHUWING voor voor materiaalschade

/// Gebruik uitsluitend originele accessoires.

/// Plaats het apparaat nooit op hete oppervlakten (bijv. fornuisplaten), in de nabijheid van warmtebronnen of open vuur. Plaats het apparaat op een droge, effene oppervlakte.

/// Plaats het apparaat niet op een zachte oppervlakte, die de openingen zou kunnen bedekken.

/// Neem het apparaat niet in gebruik wanneer het reservoir leeg is. **Bij droge werking kan er beschadiging aan het apparaat optreden**. Let er altijd op, dat het merkteken **„MAX"** bij het vullen niet overschreden wordt.

/// Laat het apparaat niet gedurende een langere periode aanliggen, en laat het niet continu werken.

/// Gebruik dit apparaat niet samen met een externe tijdschakelaar of een afzonderlijke afstandsbediening!

/// Gebruik geen agressieve of krassende reinigingsmiddelen.

/// Stoot het apparaat niet aan. Ga voorzichtig te werk wanneer u het apparaat beweegt.

/// Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen onder –10 °C of boven +40 °C.



VOORZICHTIG!

Wanneer u er niet zeker van bent, of dit apparaat geschikt is voor het reinigen van een bepaald voorwerp, en of dit eventueel schade zou kunnen veroorzaken, informeer u dan in de handel waar u dit voorwerp aangekocht heeft.

Of vraag om informatie in een speciaalzaak (juwelier, horlogemaker, enz.) of bij de desbetreffende juwelier/horlogefabrikant.

/// **Gebruik het ultrasonisch reinigingsapparaat niet zonder de inlegkorf.** Het te reinigende voorwerp of het reservoir uit edelstaal kunnen anders geschramd worden.

/// **Elke aansprakelijkheid voor gekraste of beschadigde voorwerpen is afgewezen.**

Te reinigende voorwerpen (Voorbeelden):

/// **Artikelen voor tandhygiëne:**
Kunstgebitten, gedeeltelijke tandprothesen, beugels, opzetstukken van tandenborstels

/// **Juwelen:**
Halskettingen, ringen, oorringen, armbanden, horlogekettingen, munten, enz.



VOORZICHTIG!

Loszittende edelstenen, decoratie-elementen die op juwelen gekleefd zijn, en andere losse onderdelen kunnen gedurende het reinigingsproces loskomen.

Informeer u bij uw tandarts, vooral wat betreft tandprothesen met kronen.

De volgende producten zijn niet geschikt voor ultrasonische reiniging:

/// Echte parels, halfedelstenen, mode-sieraden of zachte edelstenen zoals parels, opalen, turquoises, koralen, smaragden enz.

/// Voorwerpen die verkleurd, doordrenkt of beschadigt kunnen worden.

/// Houten voorwerpen, lederwaren, stoffen, materialen met een gevoelige of reeds gekraste/beschadigde oppervlakte, elektrische apparaten, polycarbonaat-glas (thermoplast-kunststof), brillen uit kunststofglas met verzegeling. (zelfs de kleinste beschadiging aan de oppervlaktelaag kan leiden tot onherstelbare schade aan het materiaal).

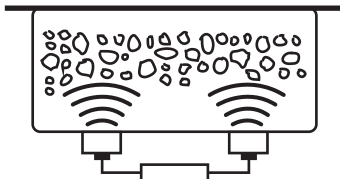
/// Mobiele telefoons, uurwerken, glazen kaders of kunstvoorwerpen vervaardigd uit het schild van schildpadden of abalone.

Reinigingsconcentraat:

/// Voor problematisch of hardnekkig vuil (zoals vet, hars, roest, was, pigment, enz.) dat niet met water of een universaal reinigingsmiddel verwijderd kan worden, moeten speciale reinigingsconcentraten gebruikt worden.U kan deze gemakkelijk bekomen via ons Service Center (→ 11. Garantie en service). Let daarbij vóór gebruik altijd goed op de waarschuwingsaanwijzingen en specificaties van de fabrikant.

04. INLEIDING

Het ultrasone werkingsprincipe



De ultrasone reiniging is gebaseerd op het cavitatie-effect, dat ontstaat door de trillingen van ultrasone golven van hoge frequentie in vloeistoffen. De microscopisch kleine blaasjes die daardoor ontstaan, imploderen en veroorzaken de cavitatie, die op haar beurt leidt tot een intensief afscheidingseffect op de oppervlakte van het te reinigen voorwerp. Deze blaasjes zijn klein genoeg, om in microscopisch kleine spleetjes binnen te dringen en deze grondig en gelijkmatig te reinigen.

Ultrasonische reiniging is een uiterst effectieve methode ter verwijdering van vuil en verontreinigingen, die anders met veel moeite met de hand gereinigd moeten worden.

Zij wordt gebruikt bij de reiniging van veel verschillende instrumenten en mechanische onderdelen.

05. BEDIENING

1. Open het deksel, plaats de meegeleverde korf in het reservoir van edelstaal en vul het reservoir met water. Gebruik uitsluitend leidingwater.

OPMERKING: Plaats de te reinigende tandprothese of sieraad in het midden van de korf .

WAARSCHUWING: Droog gebruik kan leiden tot beschadiging van het reservoir.

---

2. Plaats het voorwerp in het water. Het voorwerp moet volledig ondergedompeld zijn, maar het waterniveau mag echter het merkteken **„MAX"** niet overschrijden.
3. Sluit de ultrasone reiniger aan op het stopcontact. Het bedrijfsdisplay licht rood op.
4. Druk op de „ON"-knop, waarbij de reinigingsprocedure op gang komt, die tot 5 minuten kan duren. De blauwe LEDs lichten op gedurende de reiniginsprocedure. Indien u het voorwerp nog verder wenst te reinigen, druk dan opnieuw op de „ON"-toets.
5. Als u de reinigingsprocedure voortijdig wenst te stoppen, druk dan op de „OFF"-knop. De „ZIZI"-geluiden, die kunnen waargenomen worden gedurende de reinigingsproceduren, betekenen dat het apparaat in werking is.
6. Wanneer de reinigingsprocedure beëindigd is, trek de stekker uit het stopcontact, open het deksel en verwijder het voorwerp. Giet tenslotte het water uit het edelstalen reservoir en droog het af.

OPMERKINGEN:

/// Door regelmatig gewone reinigingsmiddelen voor tand-prothesen (in tabletten of poeder) toe te voegen, kan de vorming van bacteriën op de prothese vermeden worden.

/// Het resultaat van de reiniging kan ook verbeterd worden door toevoeging van gewone afwasmiddelen.
Deze lossen de vetvorming op de oppervlakte van het te reinigen voorwerp op, dat niet door de mechanische ultrasone geluidsimpulsen opgelost kan worden. Let er daarbij echter op, dat het afwasmiddel geen bijkonmende smeertoevoegingen („balsems") bevat.

/// Om vuil te verwijderen, dat na de eerste reinigingsbeurt achtergebleven is, raden wij aan, de reinigingsprocedure te herhalen. Om het apparaat te ontzien, gelieve het tussen twee reinigingsbeurten in voldoende te laten afkoelen.

/// Na beëindiging van de reinigingsprocedure de stekker uit het stopcontact trekken, het deksel openen en het gereinigde voorwerp uit het apparaat verwijderen.
Om kalkaanslag te vermijden, het water uit het reservoir verwijderen. Het waterreservoir kan weggenomen worden om geledigd en gereinigd te worden (→ 06. Reiniging en onderhoud).

06. REINIGING EN ONDERHOUD



GEVAAR! Trek voor het reinigen de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

Bij de reiniging en het onderhoud mogen het apparaat, de kabel en de stekker niet in water of in eender welke andere vloeistof ondergedompeld worden.

WAARSCHUWING! Reinig de ultrasone reiniger niet met agressieve reinigingsmiddelen of met scherpe voorwerpen.

/// Het waterreservoir kan gedemonteerd worden voor het vullen/ledigen en om gereinigd te worden.

/// Het reservoir met een doek reinigen en droogwrijven.

/// Om kalkaanslag ter vermijden, na gebruik en/of reiniging geen water in het reservoir achterlaten.

/// Bewaar het apparaat in een koele en droge plaats.

/// Houd de ultrasone reiniger buiten het bereik van kinderen.

07. OPLOSSING VAN PROBLEMEN



GEVAAR! Probeer in geen enkel geval het apparaat zelf te herstellen. Trek altijd de stekker uit het stopcontact, wanneer er een storing optreedt.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat is aangesloten, maar functioneert niet.	/// Het reservoir is niet correct op de basis geplaatst.	/// Plaats het waterreservoir correct op de basis.
	/// Geen stroomtoevoer.	/// Laat eventueel het stopcontact, waaraan het apparaat aangesloten is, of de electrische installatie door een vakman nazien.
	/// De electriciteitskabel is defect.	/// Consulter een vakman.
Het te reinigende voorwerp wordt niet schoon.	/// Het apparaat is niet ingeschakeld.	/// Schakel het apparaat in.
	/// Er is geen of te weinig water in het reservoir.	/// Vul het reservoir met water, tot het merkteken **„MAX“**.
	/// Er is geen reinigingsmiddel toegevoegd.	/// Reinigingsconcentraat toevoegen volgens de aard van de vervuiling.

08. TECHNISCHE GEGEVENS

Artikelnummer	**9611071**
Netspanning	220–240 V ~ 50 Hz
Beveiligingsklasse	⧈ II
Maximale vulling	350 ml
Capaciteit van het reservoir	450 ml
Ultrasone capaciteit	35 W
Ultrasone frequentie	42 kHz

Met het oog op productverbeteringen behouden wij ons technische en optische veranderingen aan apparaat en accessoires voor.

09. CONFORMITEIT

CE In overeenstemming met de Europese richtlijnen werd de CE-markering aangebracht.

De conformiteitsverklaring ligt ter inzage bij de distributeur:

Aquarius Deutschland GmbH
Adalperostrasse 29 /// 85737 Ismaning b. München /// DUITSLAND

10. AFVALVERWERKING




Het symbool hiernaast betekent dat het product in de Europese Unie naar een gescheiden afvalverwerking gebracht moet worden. Dit geldt voor het product en alle met dit symbool gekenmerkte accessoires. Gekenmerkte producten mogen niet via het normale huisvuil verwijderd worden, maar moeten op een erkende plaats voor de recyclage van elektrische en elektronische apparaten afgegeven worden.



Verpakking

Wilt u de verpakking verwijderen, volg dan de milieuvoorschriften in uw land.

11. GARANTIE EN SERVICE

Voor onze technische apparaten geven wij in het kader van onze garantievoorwaarden de garantie voor perfecte staat en werking. **De garantieperiode bedraagt 36 maanden en begint op de dag van aankoop.** Bewaar de kassabon/de factuur als bewijs voor de aankoop.

INFORMATIE OVER DE GARANTIE: Let op: de garantie komt te vervallen bij ondoelmatig of ondeskundig gebruik, bij negeren van de voor het apparaat van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften, bij geweldinwerking of bij ingrepen die niet door het door ons geautoriseerde servicepunt werden uitgevoerd.
Van de garantie uitgesloten zijn bovendien onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage/verbruik.

De wettelijke garantieplicht van de overhandigende partij wordt niet beperkt door deze garantie. Voor het gratis inzenden van defecte apparaten tijdens de garantieperiode en voor een vlotte en perfecte bewerking is het absoluut noodzakelijk dat u voor inzending van een apparaat telefonisch of per e-mail een **RMA**-nummer (**R**eturn **M**aterial **A**uthorisation) aanvraagt. Dit nummer helpt de service om uw apparaat onmiddellijk te koppelen en optimaal te bewerken. U krijgt dan een nieuwe of een gerepareerd apparaat terug. Gebruik de originele verpakking om transportschade te vermijden en voeg een kopie van de factuur bij.

Een exacte beschrijving van de klacht verkort de bewerkingstijd.

Neem hiervoor contact op met de gratis service-hotline.



Docdata Fulfilment GmbH
Hotline: **00800-36463600**
E-Mail: **service@carrera-products.com**

CARRERA®

/// DESIGNED FOR WINNERS.